

16 марта 2023 года

Уважаемый г-н Абди,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 15 марта 2022 года, в котором Вы просите Комитет вновь изменить сроки действия изъятия, предоставленного ЮНИСЕФ 9 декабря 2019 года и продленного до 22 марта 2023 года на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#), и разрешить поставку в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) предметов, которые существенно важны для осуществления программ ЮНИСЕФ в КНДР, включая его программы в области здравоохранения, питания, водоснабжения, санитарии и гигиены, и необходимы для снабжения безопасной водой населения и детей в школах, яслях и детских садах и для обеспечения эффективного лечения лиц, поступающих в больницы, согласно памятке по вопросам осуществления № 7. Я принимаю к сведению Вашу просьбу о продлении срока действия изъятия в связи с сохраняющимися проблемами в области закупок и оперативной деятельности, вызванными пандемией COVID-19.

Имею честь сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил продлить срок действия изъятия до 16 марта 2024 года, чтобы позволить осуществить поставку в КНДР материалов и оборудования, о которых говорится в вышеупомянутом письме и перечень которых приводится в приложении к настоящему письму, на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНИСЕФ за добросовестное отношение к данному вопросу.

С уважением,

(Подпись)

Паскаль Кристин Берисвиль
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-ну Омару Абди
Заместителю Исполнительного директора по программам
ЮНИСЕФ

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

Annex I - List of Items for Sanction Exemption Extension Request

Sno	Program	Material Description	Specifications:	Purpose	Value	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure for use of intended purpose
1	Health	vaccine cold chain equipment	<p>210 units SDD Ref. Vestfrost VLS056RF SDD Solar Direct Drive Refrigerator for Storage of Vaccine with Spare part set - 1 Per 10 SDD Systems General Description: Solar Direct Drive Combined Refrigerator & Freezer for Storage of Vaccines Model: Vestfrost VLS056 RF SDD PQS ref. E003/092</p> <p>Technical specifications: A complete stand-alone SDD combined refrigerator & freezer with all necessary components and fittings (Plug and Play).</p> <p>Refrigerator cabinet: Net vaccine storage volume: 36 liters Water-pack freezing capacity per 24 hours: 1.8 kg Water-pack storage capacity: 15.5 kg (29 x 0.6L) Refrigerant type: R600a Ambient operating temperature: Min. +5°C, Max. +43°C Freeze Protection: Grade A</p> <p>Solar Power System: Shall match the refrigerator power consumption, climate, ambient temperatures and solar radiation reference source of 3.5KWh/M2/24 hours. Country of origin for solar panels: India or China.</p> <p>Supplied with: Temperature Monitoring Device: A 30-day electronic temperature logger (Berlinger Fridge-tag 2) is attached to internal refrigerator basket, complying with WHO/PQS/E006/TR06. Class II power switch is provided on the appliance that isolates refrigerator from the solar power system. Lid with lock, plus 2 keys and 1 basket.</p>	Solar Direct Drive Refrigerator id the solar powered refrigerator for installation at the County Medical Warehouse and Hospital for storing the routine immunization program vaccines for around 355,000 children under 1 year of age and 362,000 pregnant women to protect them from vaccine preventable diseases .	\$1,271,015.00	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier Vestfrost A/S	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
2	Health	vaccine cold chain equipment	<p>350 units of VLS024 SDD Solar Direct Drive Refrigerators for storage of vaccine with spare parts set -1 per 10 SDD General Description: Solar Direct Drive Refrigerator for Storage of Vaccine Model: Vestfrost VLS024SDD PQS ref. E003/069</p> <p>Technical specifications: A complete stand-alone SDD refrigerator with all necessary components and fittings (Plug and Play).</p> <p>Refrigerator cabinet: Net vaccine storage volume: 25.5 litres Refrigerant type: R600a Ambient operating temperature: Min. +5°C, Max. +43°C Freeze Protection: Grade A</p> <p>Solar Power System: Shall match the refrigerator power consumption, climate, ambient temperatures and solar radiation reference source of 3.5KWh/M2/24 hours. Country of origin for solar panels: India or China.</p> <p>Supplied with: Temperature Monitoring Device: A 30 day electronic temperature logger, complying with WHO/PQS/E006/TR03. Class II power switch is provided on the appliance that isolates refrigerator from the solar power system. 10 fuses, Lid with lock, plus 2 keys and 1 basket.</p>	Solar Direct Drive Refrigerator id the solar powered refrigerator for installation at the RI Hospital (lowest administrative level) for storing the routine immunization program vaccines for around 355,000 children under 1 year of age and 362,000 pregnant women to protect them from vaccine preventable diseases .	\$1,176,105.00	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier Vestfrost A/S	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

3		vaccine cold chain equipment	<p>2017 units Electronic refrigerator logger,30 days</p> <p>General description Berlinger Fridge-tag 2 is an electronic refrigerator temperature logger, with factory-programmed alarms and visual display for monitoring storage conditions in vaccine refrigerators over a 30 day period. The device shows the actual temperature, all alarm violations over the previous 30 days (on a rolling basis), the daily minimum and maximum temperature of the last 30 days, and the time duration of any violation.</p> <p>WHO PQS number: E006/020 Specification reference: E006/TR06.3 Product verification protocol: E006/TR06.VP.3</p> <p>Technical specifications: Operating Temperature: -20°C to +55°C Alarm: Visual, 30-day overview as a display OK / ALARM display (for 30 previous days) Display medium: LCD User interface: LCD Minimum logging interval: 1 Minute Accuracy: ±0.5°C or better within the range -20°C to +20°C Battery type: Non-replaceable Lithium coin cell battery Battery shelf life: 42 months (from manufacturing date) Activated life: 42 months (from manufacturing date) IP rating: IP64</p>	The electronic refrigerator loggers or Fridge Tag 2 devices are used to continuously monitor the storage temperature in the vaccine refrigerators for ensuring the quality of vaccines storage for around 355,000 children under one year of age and 362,000 pregnant women in the country.	\$58,080.00	Switzerland	Zurich Airport	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Berlinger & Co. AG	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
4	Health	vaccine cold chain equipment	<p>5000 units Electronic refrigerator logger,30 days</p> <p>General description Berlinger Freeze tag is an irreversible temperature indicator that will be packed with freezer sensitive vaccine during transport or during storage in fixed locations, used to warn of exposure to temperature below -0.5°C.</p> <p>WHO PQS number: E006/007 Specification reference: E06/IN03.1 Product verification protocol: E06/IN03.VP.1</p> <p>Technical specifications: Operating temperature: -20°C to +55°C Alarm: Visual, display shows either a tick for OK or a cross for Alarm (if the indicator is exposed to a temperature below -0.5 °C for more than 60 min) Display medium: LCD User interface: LCD Accuracy: +/- 0.5 °C Battery type: Non-replaceable Lithium coin cell battery Battery shelf life: 60 months Activated life: Device always active (60 months battery life) IP rating: IP67</p> <p>Packaging and labelling: Cardboard box:1 Box = 500 units - Minimum order 500 Units Volume per box: 0.03 m³ Weight per box: 7.5 Kg Unit Weight: 0.014 Kg Unit Dimensions 4.9 x 3 x 1.1 cm</p>	The electronic refrigerator loggers or Fridge Tag 2 devices are used to continuously monitor the storage temperature in the vaccine refrigerators for ensuring the quality of vaccines storage for around 355,000 children under one year of age and 362,000 pregnant women in the country.	\$44,850.00	Switzerland	Zurich Airport	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Berlinger & Co. AG	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
5	WASH	Clean Water supply equipment's	130 each of A wheel barrow, Thickness of the plate: 0.9m, capacity: 65L, capacity weight: 150kg, with a wheel, pneumatic tyre	Deliver safe water supply for 66,010 Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$3,200.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
6	WASH	Clean Water supply equipment's	18500 each of Adapter, uPVCOD25mm>GIDN15mm mele	Deliver safe water supply for 35,468 Population, 19 Nursery/Kindergarten, 9 School and 5 Clinic/Hospital	\$3,045.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
7	WASH	Clean Water supply equipment's	20 each of Air release valve, DN100mm, with flanges, bolt and nuts, cast iron, P=10bar	Deliver safe water supply for 35,468 Population, 19 Nursery/Kindergarten, 9 School and 5 Clinic/Hospital	\$4,000.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
8	WASH	Clean Water supply equipment's	6 each of Altimeter, 1meter resolution and with working range from-700meters to +900meters, graphical expression of change provided unit in meters, 20memories with date and time and altitude (not type as watch but type that can be carried in a box) as watch but type that can be carried in a box)	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$138.65	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
9	WASH	Clean Water supply equipment's	28 each of Assembler for uPVC pipe, for uPVC pipe diameter 50-280mm	Deliver safe water supply for 35,468Population, 19 Nursery/Kindergarten, 9 School and 5 Clinic/Hospital	\$423.60	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

10	WASH	Clean Water supply equipments	180 each of Barbed wire , galvanised wire of double twisted, 4pts, 5 inch spacing, a spool of 200meters	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$2,135.10	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
11	WASH	Clean Water supply equipments	8 each of Checkvalve DN250mm, with flanges,bolt and nuts, cast iron, P=16bar-2 each DN150mm, with flanges,bolt and nuts, cast iron, P=16bar-6 each	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$425.80	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
12	WASH	Clean Water supply equipments	11 each of Complete set of tools, 109pcs.of tools including 1/4" to 1/2"drivers, sockets, screwdriver bits, hammer, wrench, pliers etc	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$693.25	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
13	WASH	Clean Water supply equipments	14 each of Concrete pulsator, Electric power, rod type, 01-50,6000r/min, 8-20r/h,1Kw/36-220v	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$1,261.56	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
14	WASH	Clean Water supply equipments	16,830 each of Faucet, Φ15mm Brass T-handle m threaded		\$5,916.10	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
15	WASH	Clean Water supply equipments	320 each of Gabion, galvanised iron wire, thickness of wire 3mm, size of gabion 2m×1m×1m	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$3,488.40	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
16	WASH	Clean Water supply equipments	766 each of Gate valve including bolts and nuts DN 200mm-44 each DN 150mm-78 each DN 125mm-50 each DN 100mm-62 each DN 65mm-132 each DN 50mm-150 each DN 40mm-250 each	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$24,886.60	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
17	WASH	Clean Water supply equipments	5 each of Generator, portable generator for above welding machine(5.0KVA, 220v,50Hz)	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$2,650.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
18	WASH	Clean Water supply equipments	64 each of GI-Pipe DN150mm, L=1.5m, Threaded, m×m- 64	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$37.19	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
19	WASH	Clean Water supply equipments	40 each of GI socket, DN150mm, Threaded, f×f	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$240.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
20	WASH	Clean Water supply equipments	32048 each of GI-Elbow 48 each of GI-Elbow, DN150mm, Threaded, f×f 32 000 each of GI-steel elbow, DN15mm f×f	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$2,887.08	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
21	WASH	Clean Water supply equipments	16000 each of GI-steel nipple, DN15mm f×f	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$1,040.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
22	WASH	Clean Water supply equipments	26 each of GI-TEE DN150×15×150mm, Threaded, f×f-f-10 each DN150×150×150mm, Threaded, f×f-f-16 each	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$356.43	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
23	WASH	Clean Water supply equipments	120 each of Hammer, weight of head; 5kg, length of handle; 900m	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$265.50	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
24	WASH	Clean Water supply equipments	14 each of Hammer drill, Electric, 220v/700w, 3000r/min	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$1,944.86	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
25	WASH	Clean Water supply equipments	10 each of Hoist Puller, 1t	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$192.78	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
26	WASH	Clean Water supply equipments	16 each of PE/GI Adapter, PEOD160mm×GI DN150mm, f	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$120.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
27	WASH	Clean Water supply equipments	210 each of Picker, with wooden handle, blade length; 510mm, wooden handle length; 900m	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$433.60	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
28	WASH	Clean Water supply equipments	6 each of Pipe cutter, Electrical, diameter ranges upto 280mm,220v, 50Hz	Deliver safe water supply for 35,468Population, 19 Nursery/Kindergarten, 9 School and 5 Clinic/Hospital	\$251.56	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
29	WASH	Clean Water supply equipments	32 each of Rod for pulsator, diameter 50mm, L=550mm	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$980.88	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
30	WASH	Clean Water supply equipments	310 each of Shovel, with wooden handle, blade size; L=490mm, W=220mm, Total length with handle and blade; 1.5m	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$731.60	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
31	WASH	Clean Water supply equipments	1400 kg of steel wire Diameter 1.2mm- & Diameter 3.0mm-	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$1,320.69	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
32	WASH	Clean Water supply equipments	3 set of Surveying instrument, Digital level complete set of tripod, electric digital level; surveying instrument and appliances including turning plate and barcode level staffetc. High accuracy(1.5mm for digit a reading) Distance accuracy less than 10m for distance less than 10meters, Dista reading distance range 1.5meters to 100meters telescope magnification 32times	Deliver safe water supply for 35,468Population, 19 Nursery/Kindergarten, 9 School and 5 Clinic/Hospital	\$1,861.54	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
33	WASH	Clean Water supply equipments	87 each of tape for measurement 5 meters long with metric graduation-18 each 20 meters long with metric graduation-23 each 50 meters long with metric graduation-46 each	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$349.92	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

34	WASH	Clean Water supply equipment's	14 each of uPVC pipe end grinder, portable, Rated voltage; 220v, 50HZ, size of cushion; 90° 185mm, Rated input power; 160W, No-loaded speed; 1000r/min, Net weight; 1.4kg	Deliver safe water supply for 37,310Population, 441 Nursery/Kindergarten, 11 School and 6 Clinic/Hospital	\$284.20	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
35	WASH	Clean Water supply equipment's	7 set of Water chlorination EC-100, Capacity 100m3/h, 2400m3/day, Power consumption: 1.5kw, Input power 220VAC, 60HZ, Operation: Auto/Manual, Production: Continuous, Including accessories: voltage regulator.etc-4 set EC-25, Capacity 25m3/h, 2000m3/day, Power consumption: 250w, 220VAC, 60HZ, Operation: Auto/Manual, Production: Continuous, Including accessories: voltage regulator.etc-5 set	Deliver safe water supply for 35,468Population, 19 Nursery/Kindergarten, 9 School and 5 Clinic/Hospital	\$6,906.67	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
36	WASH	Clean Water supply equipment's	14 each of water flow meter DN200mm, with flanges, bolt and nuts, cast iron, P=10bar-8 each DN250mm, with flanges, bolt and nuts, cast iron, P=10bar-10 each	Deliver safe water supply for 35,468Population, 19 Nursery/Kindergarten, 9 School and 5 Clinic/Hospital	\$1,179.66	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
37	WASH	Clean Water supply equipment's	16 each of Water pressure gauge, 0-14bar	Deliver safe water supply for 66,010Population, 51 Nursery/Kindergarten, 19 School and 10 Clinic/Hospital	\$85.92	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
38	WASH	Clean Water supply equipment's	40 each of Wrench, A*B=200mm*27mm,		\$60.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
39	WASH	Clean Water supply equipment's	26 each of Wrench, A*B=300mm*42mm		\$64.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
40	WASH	Clean Water supply equipment's	16 each of Anti-Vibration pipe DN150mm, with flanges, bolt and nuts, P=16bar-8 each	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$464.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
41	WASH	Clean Water supply equipment's	160 meters of cable 3KV, 3x16-100 meters 10KV, 3x16-60 meters	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$977.60	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
42	WASH	Clean Water supply equipment's	4 each of disconnecting switch, 200A, 10KV	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$145.20	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
43	WASH	Clean Water supply equipment's	8 each of Foot valve, DN150mm, with flanges, bolt and nuts, cast iron, P=16bar	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$232.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
44	WASH	Clean Water supply equipment's	2 each of portable welding machine (Manual) including pipe alignment compressor, heating plate and cutting blade complete for joining PE pipes: 63mm-250mm size	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$750.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
45	WASH	Clean Water supply equipment's	8 each of pump with motor, 160kw, inlet & outlet DN150mm, Q=180m ³ /h, Total Head =140m (3300V, 50Hz)	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$18,000.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
46	WASH	Clean Water supply equipment's	8 each of sfof starting with control panel 250kw for the 160kw pumps (3300V)	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$14,000.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
47	WASH	Clean Water supply equipment's	8 each of pressure release valve, DN150mm, with flanges, bolt and nuts, cast iron, P=16bar	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$572.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
48	WASH	Clean Water supply equipment's	4 each of transformer, 250KVA for the 160kw pumps (3300V)	Deliver safe water supply for 28,062 Population, 15 Nursery/Kindergarten, 5 School and 3 Clinic/Hospital	\$10,000.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
49	WASH	Clean Water supply equipment's	70 each of air release valve DN 50mm-50 each DN-40mm-10 each	Deliver safe water supply for 37,948 Population, 36 Nursery/Kindergarten, 14 School and 7 Clinic/Hospital	\$1,156.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
50	WASH	Clean Water supply equipment's	3230 each of HDPE/GI Adapter; PEOD20mm×GIDN15mm fema	Deliver safe water supply for 37,948 Population, 36 Nursery/Kindergarten, 14 School and 7 Clinic/Hospital	\$1,679.60	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
51	WASH	Clean Water supply equipment's	11 each of Assembler for PE pipe; for PE pipes diameter 90-20mm, (Heating plate, Blow lamp and Crayon for temperature check, Teflon bag)	Deliver safe water supply for 37,948 Population, 36 Nursery/Kindergarten, 14 School and 7 Clinic/Hospital	\$436.70	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
52	WASH	Clean Water supply equipment's	8 each of PE Pipe cutter; stainless-steel, sharp knife-edge, for PE pipe diameter40-75mm	Deliver safe water supply for 37,948 Population, 36 Nursery/Kindergarten, 14 School and 7 Clinic/Hospital	\$118.72	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
53	WASH	Clean Water supply equipment's	2 each of Pipe cutter; Electrical, diameter ranges upto 280mm,220v, 50	Deliver safe water supply for 37,948 Population, 36 Nursery/Kindergarten, 14 School and 7 Clinic/Hospital	\$144.30	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
54	WASH	Clean Water supply equipment's	12,000 each of gravity water filter for drinking water, steel body, ceramic filter candles, 28 liters capacity	Deliver safe drinking water for an estimated 35,000 children in nurseries and kindergarten in tropical cyclone lingling affected counties.	\$336,122.00	China	Dandong ,China	Sinuiju, DPRK	To be identified after bidding process	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

\$3,008,706.25

22 марта 2022 года

Уважаемый г-н Абди,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 15 марта 2022 года, в котором Вы просите Комитет вновь изменить сроки действия изъятия, предоставленного ЮНИСЕФ 9 декабря 2019 года на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#), и разрешить поставку в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) предметов, которые существенно важны для осуществления программ ЮНИСЕФ в КНДР, включая его программы в области здравоохранения, питания, водоснабжения, санитарии и гигиены, и необходимы для снабжения безопасной водой населения и детей в школах, яслях и детских садах и для обеспечения эффективного лечения лиц, поступающих в больницы, в том числе для оказания помощи роженицам с осложнениями, требующими хирургического вмешательства, согласно памятке по вопросам осуществления № 7.

Я принимаю к сведению Вашу просьбу о продлении срока действия изъятия в связи с сохраняющимися проблемами в области закупок и оперативной деятельности, вызванными пандемией COVID-19.

Имею честь сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил продлить срок действия изъятия до 22 марта 2023 года, чтобы позволить осуществить поставку в КНДР материалов и оборудования, о которых говорится в вышеупомянутом письме и перечень которых приводится в приложении к настоящему письму, на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНИСЕФ за добросовестное отношение к данному вопросу.

С уважением,

(Подпись)

Мона Юуль
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-ну Омару Абди
Заместителю Исполнительного директора по программам
ЮНИСЕФ

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

19 марта 2021 года

Уважаемый г-н Абди,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 16 марта 2021 года, в котором Вы просите Комитет вновь изменить сроки действия изъятия, предоставленного ЮНИСЕФ 9 декабря 2019 года на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#), и разрешить поставку предметов в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР), которые существенно важны для осуществления программ ЮНИСЕФ в КНДР, включая его программы в области здравоохранения, питания, водоснабжения, санитарии и гигиены, и необходимы для снабжения безопасной водой населения и детей в школах, яслях и детских садах и для обеспечения эффективного лечения лиц, поступающих в больницы, в том числе для оказания помощи рожающим женщинам с осложнениями, требующими хирургического вмешательства, согласно памятке по вопросам осуществления № 7.

Я принимаю к сведению Вашу просьбу о продлении срока действия изъятия в связи с сохраняющимися проблемами в области закупок и оперативной деятельности, вызванными пандемией COVID-19.

Имею честь сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил продлить срок действия изъятия до 19 марта 2022 года, чтобы позволить осуществить поставку в КНДР материалов и оборудования, о которых говорится в вышеупомянутом письме и перечень которых приводится в приложении к настоящему письму, на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНИСЕФ за добросовестное отношение к данному вопросу.

С уважением,

(Подпись) Мона Юуль
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-н Омар Абди

Заместитель Исполнительного директора по программам
ЮНИСЕФ

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS-ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

12 июня 2020 года

Уважаемый г-н Абди,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 1 июня 2020 года, в котором Вы просите Комитет изменить сроки действия изъятия, предоставленного ЮНИСЕФ 9 декабря 2019 года на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности, и разрешить поставку предметов в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР), которые существенно важны для осуществления программ ЮНИСЕФ в КНДР, включая его программы в области здравоохранения, питания, водоснабжения, санитарии и гигиены, и необходимы для снабжения безопасной водой населения и детей в школах, яслях и детских садах и для обеспечения эффективного лечения лиц, поступающих в больницы, в том числе для оказания помощи рожаящим женщинам с осложнениями, требующими хирургического вмешательства, согласно уведомлению № 7 об оказании помощи в осуществлении.

Я принимаю к сведению вашу просьбу о продлении срока действия изъятия, учитывая проблемы с отгрузкой товаров, обусловленные непредвиденными трудностями с осуществлением закупок и оперативных процедур, в том числе ограничениями, введенными в связи с пандемией COVID-19.

Имею честь сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил продлить срок действия изъятия до 10 марта 2021 года, чтобы позволить осуществить поставку в КНДР материалов и оборудования, о которых говорится в вышеупомянутом письме и перечень которых приводится в приложении к настоящему письму, на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности.

Комитет хотел бы поблагодарить ЮНИСЕФ за добросовестное отношение к данному вопросу.

С уважением,

(Подпись) Кристоф Хойген
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-н Омар Абди
Заместитель Директора-исполнителя по программам
ЮНИСЕФ

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

10 декабря 2019 года

Уважаемый г-н Абди,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 19 ноября 2019 года и 5 декабря 2019 года, в котором на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности к Комитету обращается просьба о предоставлении изъятия из запрета на поставки в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР), в частности о предоставлении разрешения на поставку предметов, имеющих существенно важное значение для реализации программ ЮНИСЕФ в КНДР, включая его программы в области здравоохранения, питания, водоснабжения, санитарии и гигиены, и необходимых для снабжения безопасной водой населения и детей в школах, яслях и детских садах и для обеспечения эффективного лечения лиц, поступающих в больницы, в том числе для оказания помощи рожаящим женщинам с осложнениями, требующими хирургического вмешательства.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в упомянутом выше письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих шести месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях обеспечения более эффективной перевозки и таможенной очистки грузов предлагается транспортировать указанные предметы единой партией или в составе сборных грузов.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Помимо этого, Комитет, не предпринимая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений, поддерживает и одобряет участие ЮНИСЕФ в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в вышеуказанном приложении.

Г-ну Омару Абди
Заместителю Директора-исполнителя по программам
ЮНИСЕФ

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Хотел бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение шести месяцев.

Комитет выражает признательность ЮНИСЕФ за его ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Кристоф Хойсен
Председатель
Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР